

REVELATION 21

NLET

JOHN SAW A NEWLY-MADE HEAVEN, A NEWLY-MADE EARTH,
AND NEW JERUSALEM

1 And, I saw

- a heaven – a newly-made *one*, and
- an earth – a newly-made *one*.

For, the first heaven and the first earth passed away¹.

And, the Sea no longer is.

2 And, I saw the City,

- the holy *one*,
- Jerusalem – *that is*, a new *Jerusalem*,
- one which is coming down, *issuing* from the God, from out of the Heaven²,
- one having been lastingly prepared as a bride for the husband *that is* hers.

JOHN HEARD A VOICE FROM THE HEAVEN DESCRIBING
THE CONDITION OF THE CITIZENS IN THE NEW JERUSALEM

3 And, I heard a voice – a great *one* – from out of the Heaven³, saying, “Look! The Tent of the God, in the midst of the People!

And, He shall tent in the midst of them.

And, they, *for their part*, shall be a people *that is*⁴ His.

And, He, *for His part* – the God – shall be in the midst of them⁵.

4 And, He shall wipe out every tear from the eyes *that are* theirs,

And, the Death shall no longer be.

Neither *shall there any longer be*

- mourning, nor
- screaming *from fright*, nor

¹ f35 has ‘passed away’ here. The NU has ‘went away’.

² f35 has the word order ‘from the God, from out of the Heaven’ here. The NU has ‘from out of the Heaven from the God’.

³ f35 has ‘heaven’ here. The NU has ‘throne’.

⁴ f35 has ‘a people *that is*’ (a singular noun) here. The NU has ‘peoples *that are*’ (a plural noun).

⁵ f35 has the word order ‘shall be in the midst of them’ here. The NU has ‘in the midst of them shall be of them’.

⁶ f35 include the pronoun translated as ‘to me’ here. The NU omits it.

⁷ f35 has the word order ‘agreeable to truth and trustworthy’ here. The NU has ‘trustworthy and agreeable to truth’.

⁸ f35 has ‘I have lastingly become’ (a first person, singular, perfect

- stressful labor.

Because, the First *Things* have gone away.”

JOHN HEARD THE ONE WHO WAS SITTING ON THE THRONE

5 And, the One Who was sitting upon the Throne said, “Look! I am making all things NEWLY-MADE!”

And, He says to me⁶, “Write: ‘These *things* – *that is*, the Words – are agreeable to truth and trustworthy⁷.’”

6 And, He says to me, “I have lastingly become⁸

- the Alpha⁹ and the Ω ¹⁰,
- ¹¹ Origin and the Consummation!

I, *for My part*, shall give to the one who is thirsty to drink from the Spring of the Water of the Life as a free gift!

7 The one who conquers shall inherit these *things*.

And, I shall be God to him.

And, he, *for his part*, shall be a son to Me.

8 Now,

- to the cowardly *ones*, and
- to untrustworthy *ones*, and
- to morally failing *ones*¹², and
- to the ones having lastingly been made loathsome, and
- to murderers, and
- to fornicators, and
- to the ones poisoning with drugs¹³, and
- to idolaters, and
- to all the liars –

the share *that is* theirs *shall be* in the Lake – the one that is being burned with fire and sulfur, which is the Death – *namely*, the Second *Death*.”

ONE OF THE SEVEN HEAVENLY MESSENGERS SHOWS HIM
THE BRIDE OF THE LITTLE LAMB, THE CITY

9 And, one from among the Seven *Heavenly* Messengers – *that is*, the ones having the seven, broad,

verb) here. The NU has ‘They have lastingly become’ (a third person, perfect verb).

⁹ ‘Alpha’ – the first letter of the Greek alphabet (A).

¹⁰ The Greek text actually has the letter Ω here, the last letter of the Greek alphabet. The English spelling of the sound of this letter is ‘Omega’.

¹¹ f35 does not include the definite article ‘the’ here. The NU includes it.

¹² f35 include the words ‘and, morally failing *ones*’ here. The NU omits them.

¹³ ‘the ones poisoning with drugs’ – or ‘sorcerers’

flat bowls which were filled with seven blows – *namely*, the last *blows* – came.

And, he spoke with me, saying, “Come! I shall show you the Woman, the Bride¹⁴ of the Little Lamb!”

10 And, he carried me off in the state of spirit up to a mountain – a great and lofty *one*. And, he showed me the City –

- the great *one*¹⁵,
- the holy *one*,
- Jerusalem,
- one which was coming down out of the Heaven from the God,
- 11 one which had the Glory of the God.

The splendor *that was hers was*

- similar to a stone – a most precious *stone*,
- similar to a stone – a jasper which is as clear as crystal.

12 *The City was*

- one having a wall – a great and lofty *one*,
- one having gates – twelve *of them*.

And, at the gates *were heavenly* messengers – twelve *of them*.

And, *on the gates were* names having been lastingly inscribed, which are ¹⁶ of the twelve tribes from the¹⁷ sons of Israel.

- 13 Away from *the direction of risings*¹⁸ *of the sun* were gates – three *of them*. And,
- away from *the north wind* were gates – three *of them*. And,
- away from *the south wind* were gates – three *of them*. And
- away from *the direction of settings of the sun* were gates – three *of them*.

14 And, the wall of the City was having¹⁹ foundation

courses – twelve *of them*. And, upon them *were* twelve names, *the names* of the Twelve Apostles of the Little Lamb.

THE HEAVENLY MESSENGER MEASURES THE CITY AND ITS WALL

15 And, the one who was speaking with me had a measuring rod – a gold *one*, in order that he might measure the City and the gates *that were hers* ²⁰.

16 And, the City is laid out as a square.

And, the length *that is hers is* as much as ²¹ the breadth.

And, he measured the City with the rod as far as stades²² ²³ – twelve thousand *and* twelve²⁴ *of them*. The length, and the width, and the height *that are hers* is equal.

17 And, he measured the wall *that was hers* – one hundred forty-four pechus²⁵, a measure of mankind (which is *a measure of a heavenly messenger*).

JOHN DESCRIBES THE WALL, THE FOUNDATION COURSES, AND THE GATES OF THE CITY

18 And, the structure²⁶ of the wall *that was hers was*²⁷ jasper.

And, the city was gold – pure *gold*, similar to a crystalline stone – pure *crystalline*.

19 And,²⁸ the foundation *courses* of the wall of the City *were* ones having been lastingly adorned with every precious stone.

The foundation *course* – *that is*,

- the first was jasper;
- the second, sapphire²⁹;
- the third, chalcedony;
- the fourth, emerald;
- 20 the fifth, sardonyx³⁰;

equal to 606.75 English feet. 12,012 stades would be 7,288,281 feet or about 1,380.36 miles

²³ f35 has ‘as far as stades’ (a preposition with an accusative, plural noun) here. The NU has a preposition with a genitive, plural noun with uncertain meaning.

²⁴ f35 includes the word ‘twelve’ here. The NU omits them.

²⁵ ‘pechus’ – a transliteration of the plural Greek noun *πῆχυν*, a unit of measuring length. It was the distance from the point of the elbow to the tip of the middle finger, similar to a Hebrew cubit, equal to 24 finger widths or 0.46234 meters. 144 pechus would be 66.57696 meters or 218.428346 feet.

²⁶ f35 has ‘structure’ here. The NU has ‘enclosing with a wall’.

²⁷ f35 includes the verb ‘was’ here. The NU omits it.

²⁸ f35 includes the conjunction ‘And,’ here. The NU omits it.

²⁹ ‘sapphire’ – or, ‘lapis lazuli’

³⁰ ‘sardine’ – or, ‘carnelian’

¹⁴ f35 has the word order ‘the Woman, the Bride’ here. The NU has ‘the Bride, the Woman’.

¹⁵ f35 includes the words ‘the great one’ here. The NU omits them.

¹⁶ f35 does not include the noun phrase ‘the names’ here. (The relative pronoun already refers to ‘the names’.) The NU includes it.

¹⁷ f35 includes the definite article ‘the’ here. The NU omits it.

¹⁸ f35 has ‘risings’ (a plural noun) here. The NU has ‘rising’ (a singular noun).

¹⁹ f35 has ‘was having’ (a singular, imperfect verb) here. The NU has ‘having’ (a plural participle).

²⁰ f35 does not include the words ‘and the walls that were hers’ here. The NU includes them.

²¹ f35 does not include the word ‘also’ here. The NU includes it.

²² ‘stades’ – a ‘stade’ was an ancient Greek measure of length,

- the sixth, the Sardian *stone*³¹;
- the seventh, *peridot*³²;
- the eighth, beryl;
- the ninth, chrysolite;
- the tenth, chrysoprased;
- the eleventh, jacinth³³;
- the twelfth, amethyst.

21 And, the Twelve Gates *were* twelve pearls.

Each one of the gates was from one pearl throughout.

JOHN DESCRIBES THE INTERIOR OF THE CITY

And, the main street of the City *was* gold – pure *gold*,
as crystal, a translucent *crystal*.

22 And, I did not see a sanctuary in it. For,

- YaHWeH³⁴,
- the God,
- the Almighty *One*,

is her sanctuary – even³⁵ the Little Lamb.

JOHN DESCRIBES LIGHTING FOR THE CITY

23 And, the City has no need of the Sun nor of the
Moon, in order that they might bring light to her. For,

- the Glory of the God enlightens her; and,
- the Lamp *that is hers is* the Little Lamb.

24 And, the Ethnicities shall walk by means of the light
that is hers.

JOHN NOTES HOW THE CITY IS BEING FURNISHED

And, the most distinguished men of the Earth are
bringing the glory³⁶ and the honor³⁷ *that is* theirs of the
Ethnicities into her.

25 And, the Gates *that are* hers might by no means be
closed during the day; for, night shall not be there.

26 And, they shall bring the Glory and the Honor of the
Ethnicities into her.

JOHN DESCRIBES WHO MAY AND MAY NOT ENTER THE CITY

27 And, every profane *person* and one who keeps on
practicing³⁸ an abomination and a lie might by no
means enter into her. Only the ones who have been
lastingly written in the Book of the Life of the Little Lamb
shall enter.

³¹ 'sardius' – likely, the transparent-brown, male ornament.

³² 'peridot' – a yellowish precious stone, perhaps a form of
'chrysolite'

³³ 'jacinth' – a precious stone of blue color

³⁴ 'YaHWeH' – The New Testament writers often used the
unarticulated Greek word Κύριος to indicate this special name for
God from the Old Testament. This is especially obvious in the
Greek translations of Old Testament passages in the New
Testament.

³⁵ 'even' – or 'and'

³⁶ 'Glory' – that is, 'those attributes or accomplishments which
raise someone in the estimation of others.'

³⁷ f35 includes the words 'and the Honor' here. The NU omits
them.

³⁸ f35 has 'who keeps practicing' here. The NU has 'the one who
keeps on practicing'.